

PHRASAL VERBS

TO FIND OUT = Découvrir, apprendre

TO PICK UP = I. Ramasser, draguer,
II. Passer prendre,
III. Apprendre sur le tas.

TO SETTLE DOWN = Revenir à une situation plus stable.

TO KEEP AWAY (FROM) = Se tenir à l'écart, à distance.

TO HAND OUT = Distribuer de la main à la main.
Hands-outs = argent distribué par le gouvernement à titre gratuit.

TO SET OFF = I. Mettre en route,
II. Mettre en valeur,
III. Faire exploser.

TO PUT AWAY = ranger, éloigner de soi.

TO STAND FOR = I. Tolérer (uniquement à la forme négative),
II. Symboliser, représenter.

TO BE OVER = I. Être terminé,
II. S'être remis de quelque chose.

TO CATCH UP WITH = Rattraper quelque chose ou quelqu'un qui est devant soi,
Se mettre au courant de.

TO KEEP ON = I. Continuer,
II. Rester sur.

TO FALL THROUGH = Échouer, tomber à l'eau.

TO LOCK UP = Fermer toutes les portes, enfermer quelqu'un ou quelque chose à clé. ⊗

TO TURN OUT (TO BE) = S'avérer être.

TO CARRY ON = I. Continuer,
II. Faire une scène.

TO END UP = Finir par, finir en.

TO LOOK INTO = Examiner de plus près, s'informer.

TO TURN INTO = (Se) transformer en.

TO STEM FROM = Provenir de, être le résultat de.

TO BLOW UP = I. Exagérer l'importance de,
II. Faire sauter.

TO KEEP UP WITH = Se maintenir au même niveau que, se tenir au courant de.

TO TAKE OVER = I. Acheter,
II. Prendre la relève,
III. Transporter dans un bateau ou un avion.

TO TAKE ON = Embaucher, accepter un travail ou une responsabilité.

TO STAND BY = S'en tenir à, ne pas abandonner quelqu'un qui a des ennuis ou dont les idées font l'objet de critiques.

TO SEE TO = Veiller à, satisfaire (un besoin).

TO SET UP = Organiser, mettre en place.

TO GET OVER = I. Se remettre de, surmonter
TO GET OVER WITH (IT) = II. En finir avec

TO MAKE UP FOR = Rattraper (quelque chose qui a déjà eu lieu), se racheter.

TO TURN DOWN = I. Refuser (une offre),
II. Baisser (chauffage, radio, etc.).

TO LAY OFF = Licencier, pour des raisons techniques.

TO STAMP OUT = Réprimer, étouffer, écraser, du verbe « to stamp » piétiner.

TO HAND OVER = Remettre, confier quelque chose à quelqu'un.

TO BACK OUT (OF) = Se dédire, se retirer d'un marché.

TO PHASE OUT = Éliminer progressivement.

TO GIVE UP = Renoncer à, abandonner une habitude.

TO CALL OFF = Annuler (une réunion, une grève, un accord).

TO STEP UP = Accélérer la cadence.

TO GET OVER = Provenir de, être le résultat de.

TO LOOK FORWARD TO = Se réjouir à l'avance.

TO GET OVER = Provenir de, être le résultat de.

TO BREAK UP = Se désintégrer, éclater pour des entités homogènes.

TO BREAK DOWN = I. Tomber en panne pour un appareil,
II. Subir une crise affective ou psychologique pour une personne
(nervous breakdown = dépression nerveuse),
III. Détailler (un montant, etc),
IV. Se décomposer.

TO START OVER = Recommencer ultérieurement, reprendre à zéro.

TO CLEAR UP = I. Eclaircir (un problème),
II. Débarrasser (une table), nettoyer.

TO SEE THROUGH = I. Constituer un stock suffisant pour une durée déterminée,
II. Voir à travers, voir le mobile dissimulé de quelqu'un.

TO RUN OUT OF = Etre à court de, ne plus rien rester.

TO THINK UP = Trouver, élaborer (une idée).

TO BRING ABOUT = Entraîner.

TO STICK TO = S'en tenir à, ne pas démordre.

TO COME ABOUT = Se produire, survenir, arriver.

TO SEND UP = I. Parodier,
II. Envoyer vers le haut.

TO TALK INTO = Persuader à force d'arguments.

TO LEAD UP TO = Servir d'introduction à.

TO PUT UP WITH = Tolérer, accepter de mauvais gré.

TO TALK OUT OF = Dissuader.

TO GIVE AWAY = I. Faire un cadeau de,
II. Trahir.

TO DO AWAY WITH = Supprimer.

TO CUT OFF = I. Couper (l'électricité, le gaz, etc).
II. Etre coupé du monde.

TO SET OUT = I. Entreprendre (de démontrer quelque chose),
II. Se mettre en route (synonyme de "to set off").

TO RUN AWAY = I. S'enfuir,
II. (With an idea) : conclure hâtivement, s'empresse de croire.

TO MOVE ON TO = I. Passer (à autre chose),
II. Aller (ailleurs).

TO DROP OUT = Se retirer (d'un projet), quitter le train en marche.

TO BACK UP = Fournir un soutien à.

TO SHOW OFF = Mettre en valeur, faire étalage de (se faire remarquer).

TO GET BY = Se débrouiller.

TO SEND FOR = Faire venir, commander par correspondance.

TO CONK OUT = Tomber en panne (un peu plus familier que "to break down").

TO GET THROUGH = I. Arriver au bout d'une quantité importante,
II. Etablir une communication.

TO GO AHEAD WITH = Mettre en route, procéder avec.

TO GO OFF = I. Exploder,
II. Tourner (pour le lait),
III. Partir,
IV. Perdre le goût de.

TO HUSH UP = Étouffer.

TO KEEP ON = Persévérer, persister à.

TO BRING ALONG = Apporter quelque chose, amener quelqu'un avec soi.

TO FALL OUT = Se brouiller.

TO COME/GO ROUND (around) =

- I. TO COME/GO ROUND passer brièvement chez quelqu'un, dans un magasin, etc.
- II. TO COME ROUND se laisser persuader.

TO PUT ON = I. Mettre (un vêtement, une lumière, du poids),
II. Organiser (une manifestation sportive, culturelle, etc),
III. Prendre (un air, un accent).

TO PLAY UP = I. Souligner ou exagérer l'importance de,
II. Tracasser (ou gêner, poser soucis, pour les parties du corps),

TO SINGLE OUT = Sélectionner une chose, une personne ou une catégorie.

TO COME INTO = Entrer en possession de.

TO SIZE UP = Jauger quelqu'un, mesurer une situation.

TO STAND OUT (from/against) = Ressortir, se détacher, être visible.

TO CRACK DOWN ON = Réprimer sévèrement.

TO FIDDLE AROUND (with) = Ne rien faire de spécial, traîner, tripoter.

TO THINK OVER = Réfléchir à.

TO CARE FOR = I. Aimer,
II. Être attentif aux besoins de, soigner.

TO DIE DOWN = Diminuer d'intensité.

TO PERK UP = Se requinquer, (se) raviver.

TO SPLASH OUT (ON) = Dépenser beaucoup d'argent (pour).

TO PUT DOWN TO = Attribuer une cause à.

TO COME ACROSS = Tomber sur, rencontrer par hasard.

TO FALL BACK ON = Se rabattre sur.

TO BREAK INTO = I. Entrer par effraction,
II. Entamer des économies, une boîte.

TO COME THROUGH = Résister à une épreuve.

TO GET ON WITH = I. S'entendre bien avec quelqu'un.
II. S'en sortir avec,
III. Continuer avec quelque chose

TO ACCOUNT FOR = I. Représenter,
II. Expliquer.

TO POINT OUT = Faire remarquer (pointer !).

TO FEEL ABOUT = Avoir une opinion ou un sentiment sur quelque chose.

TO PUT OFF = I. Remettre quelque chose à plus tard,
II. Dissuader ou dégoûter quelqu'un de quelque chose.

TO BREAK OUT = I. Sortir quelque chose de sa réserve,
II. Faire une éruption cutanée,
III. S'échapper d'une prison,
IV. Eclater pour les catastrophes.

TO MISS OUT ON = Ne pas profiter de, laisser passer une occasion.

TO GET ROUND = Contourner un obstacle ou un règlement.

TO DO WITHOUT = Se passer de.

TO TRIP UP = Faire trébucher, faire un croc-en-jambe.

TO MAKE DO WITH = Se contenter de (faute de mieux).

TO CALL FOR = I. Appeler quelqu'un (en cas d'urgence),
II Commander, exiger,
III. Passer prendre.

TO CATCH ON = Devenir populaire, prendre (pour une idée, un nouveau produit, etc).

TO GET AWAY WITH = Commettre un acte répréhensible sans être détecté ou puni.

TO SPARK OFF = Déclancher.

TO LEAVE OUT = I. Omettre, exclure,
II. Laisser dehors.

TO WARD OFF = Prévenir, empêcher.

TO COME OFF = I. Se réaliser (pour les projets),
II. Se détacher.

TO RUN UP = Accumuler (une dette importante).

TO COME/RUN UP AGAINST = Se heurter à.

TO TAKE AFTER = Tenir de quelqu'un.

TO PUT ASIDE = Mettre de côté.

TO DRAW UP = I. Dresser, établir ou élaborer (un document, un projet, etc),
II. S'arrêter (pour une voiture ou un cavalier)

TO MAKE OUT = I. Distinguer, percevoir, comprendre (si difficulté de perception ou de compréhension)
II. Dresser, établir, faire (chèque, facture, etc),
III. Prétendre, faire paraître.

TO TRACE BACK = Faire remonter, trouver en remontant la filière.

TO CASH IN ON = Utiliser un attribut pour gagner de l'argent.

TO OPEN ON TO = Se dit d'une porte ou d'une fenêtre qui donne sur une autre pièce ou sur l'extérieur. L'existence d'une porte ou d'une fenêtre peut être implicite.

TO WEAR OUT = Épuiser, (s')user.

TO FIGURE OUT = Arriver à comprendre, à calculer.



TO FIND OUT : Découvrir, apprendre.

If my mother ever finds out that I spent a year in prison, she will die of shame.
Si jamais ma mère apprend que j'ai passé une année en prison, elle mourra de honte.

John did business with a stationery firm for six years and he never found out what his contact's name was.

John a fait des affaires avec une société de papeterie pendant 10 ans sans jamais découvrir le nom de son interlocuteur.

TO PICK UP : I. Ramasser, draguer, II. Passer prendre, III. Apprendre sur le tas.

I. It was you who dropped the books so you have got to pick them up!
C'est toi qui as fait tomber les livres, c'est donc toi qui dois les ramasser !

Isabelle picked up a nice-looking boy at the dance.
Isabelle a dragué un beau garçon au bal.

II. Tell me what time your train gets in and I'll pick up you at the station.
Dis-moi à quelle heure ton train arrive, et je te viendrais te chercher à la gare.

I'd better go back home and pick up my cases.
Je ferais mieux de repasser à la maison chercher mes valises.

III. I picked up English when I was living in Chicago.
J'ai appris l'anglais sur le tas, quand j'habitais Chicago.

You'll pick it up as you go along.
Tu l'apprendras au fur et à mesure.

TO SETTLE DOWN = Revenir à une situation plus stable.

Fred travelled all over the world before he decided to settle down in Australia.
Fred a voyagé partout dans le monde avant de décider de s'installer en Australie.

Let's wait for the weather to settle down before going out.
Attendons que le temps se calme avant de sortir.

They don't want to sell their oil until prices have settled down a bit.
Ils ne veulent pas vendre leur pétrole avant que les prix ne se stabilisent un peu.

TO KEEP AWAY (FROM) = Se tenir à l'écart, à distance.

My cat has already killed four dogs so I would advise you to keep yours away from it.

Mon chat a déjà tué quatre chiens, aussi je vous conseille de maintenir le votre à distance.

New York is a safe city, as long as you keep away from Central Park at night.
New York est une ville sûre, tant que vous n'allez pas la nuit à Central Park.

TO HAND OUT = Distribuer de la main à la main.

Hands-outs = argent distribué par le gouvernement à titre gratuit.

Johnny, take these papers and hand them out to the class

Johnny, prends ces papiers et distribue-les à la classe.

**TO SET OFF = I. Mettre en route,
II. Mettre en valeur,
III. Faire exploser.**

I. We should have set off at dawn.

Nous aurions dû nous mettre en route à l'aube.

II. The duke's collection of paintings has been chosen to set off his even more wonderful house in Kent.

La collection de tableaux du duc a été choisie pour mettre en valeur sa demeure encore plus merveilleuse dans le Kent. [Traduction à vérifier].

III. The students were setting off firecrackers in the neighbourhood.

Les étudiants lançaient des pétards dans le quartier.

TO PUT AWAY = Ranger, éloigner de soi.

I had to ask the boys five times to put their toys away.

J'ai dû demander cinq fois aux garçons de ranger leurs jouets.

Now that they have won on the Loto, they can put all their worries away.

Maintenant qu'ils ont gagné au loto, ils peuvent oublier tous leurs soucis.

TO STAND FOR = I. Tolérer (uniquement à la forme négative),

II. Symboliser, représenter.

I. There mustn't be any irregularities in the accounts. The boss wouldn't stand for it.

Il ne faut pas qu'il y ait d'irrégularités dans les comptes. Le patron ne le tolérerait pas.

II. In this painting, red probably stands for blood.

Dans ce tableau, le rouge symbolise probablement le sang.

What does UCLA stand for ? It stands for University of California at Los Angeles.

Que signifie U.C.L.A. Cela signifie Université de Californie à Los Angeles.

TO BE OVER = I. Être terminé,

II. S'être remis de quelque chose.

I. What a horrible day! It's over now, let's go and have a drink.

Quelle journée horrible ! Enfin, c'est terminé, allons prendre un verre.

II. The accident was very traumatic for Alice. She still isn't over it.

L'accident fut très traumatisant pour Alice. Elle ne s'est toujours pas remise.

TO CATCH UP WITH = Rattraper quelque chose ou quelqu'un qui est devant soi, se mettre au courant de.

I've just spent a month in Amazonia and now I want to catch up with everything that's been happening since I left.

Je viens de passer un mois en Amazonie et maintenant je veux me mettre au courant de tout ce qui s'est passé depuis mon départ.

It's getting more and more difficult to catch up with the Japanese in the electronic field.

Il devient de plus en plus difficile de rattraper les japonais dans le domaine de l'électronique.

TO KEEP ON = I. Continuer,
II. Rester sur.

I. Tim keeps on saying the same thing about his children.

Tim n'arrête pas de dire la même chose au sujet de ses enfants.

We kept on digging until past midnight.

On a continué à creuser jusqu'à minuit passé.

II. When driving in Great Britain you must keep on the left.

Quand vous conduisez en Grande-Bretagne, vous devez tenir la gauche.

Keep on the pavement, please!

Restez sur le trottoir, s'il vous plaît !

TO FALL THROUGH = Échouer, tomber à l'eau.

All of Franck's ambitions career plans have fallen through because he can't pass his driving license test.

Tous les projets ambitieux de Franck pour sa carrière sont tombés à l'eau parce qu'il n'arrive pas à obtenir son permis de conduire.

I was supposed to travel to Italy and visit twenty two clients, but everything fell through at the last moment.

Je devais partir pour l'Italie voir vingt deux clients, mais à la dernière minute, tout est tombé à l'eau.

TO LOCK UP = Fermer toutes les portes, enfermer quelqu'un ou quelque chose à clé.

Make sure you lock the house up before you leave.

Assurez-vous de fermer les portes à clé avant de partir.

Sometimes I think that my boss is raving mad and that he ought to be locked out.

Il m'arrive de penser que mon patron est fou furieux et qu'il faudrait l'enfermer.

The ambassador locks the code books up in the safe every night.

Tous les soir, l'ambassadeur enferme les livres de chiffre dans le coffre.

TO TURN OUT (TO BE) = S'avérer être.

NB : l'emploi de "to be" après "turn out" est obligatoire devant un substantif.

Johnny's story turned out to be a web of lies.

Le récit de Johnny s'est révélé être un tissu de mensonges.

One of the first men arrested turned out to be a detective.

L'un des premiers hommes arrêtés s'est avéré être un détective.

I hope everything will turn out well for you.

J'espère que tout se passera bien pour vous.

**TO CARRY ON = I. Continuer,
II. Faire une scène.**

I. Don't let me interrupt you. Please carry on your work.

Ne me laissez pas vous interrompre. Continuez votre travail je vous prie.

He carries on about how badly treated he was in the army.

Il n'arrête pas de parler des mauvais traitement qu'il a subis à l'armée.

II. For goodness sake don't carry on so!

Pour l'amour de dieu ne fais donc pas tant d'histoires!

TO END UP = Finir par, finir en.

If Tom refuses to pay his taxes he could end up in prison.

Si Tom refuse de payer ses impôts, il pourrait finir en prison.

After a long career in the foreign service, my father ended up being appointed ambassador to Paraguay.

Après une longue carrière au service diplomatique, mon père a fini par être nommé ambassadeur au Paraguay.

TO LOOK INTO = Examiner de plus près, s'informer.

We have to look into the cost of replacing the old machines with electronic equipment.

Il faut que nous nous informions du coût du remplacement des anciennes machines par des équipements électroniques.

No charges were made after the incident, but I don't think the police looked into it very closely.

Il n'y a pas eu d'inculpations à la suite de l'incident, mais je ne pense pas que la police ait regardé de trop près.

TO TURN INTO = (Se) transformer en.

Everything King Midas touched turned into gold.

Tout ce que le roi Midas touchait se transformait en or.

Absolute power can turn men into absolute tyrans.

Le pouvoir absolu peut transformer les hommes en tyrans absolus.

TO STEM FROM = Provenir de, être le résultat de.

Many of our problems in adult life stem from our earliest childhood.

Beaucoup de nos problèmes d'adultes proviennent de notre première enfance.

The country's wealth stems from its abundant natural resources.

Les richesses du pays proviennent de l'abondance de ses ressources naturelles.

**TO BLOW UP = I. Exagérer l'importance de,
II. Faire sauter.**

I. There's no need to blow everything up, dear! She quite simply said that you should use an anti-dandruff shampoo !

Il n'y a pas de quoi en faire tout un plat, chérie. Elle a tout simplement dit que tu devrais utiliser un shampoing antipelliculaire !

II. The terrorists blew up the bridge to prevent the army from entering the town.

Les terroristes ont fait sauter le pont pour empêcher l'armée d'entrer dans la ville.

TO KEEP UP WITH = Se maintenir au même niveau que, se tenir au courant de.

The production line has been speeded up and the workers are having trouble keeping up.

On a accéléré la cadence de la chaîne de production et les ouvriers ont du mal à suivre.

This magazine is meant for readers who want to keep up with what's happening in the computer world.

Cette revue est destinée aux lecteurs qui veulent se tenir au courant de ce qui se passe dans le monde de l'informatique.

There were so many characters in the play that I couldn't keep up with the action.

Il y avait tant de personnages dans la pièce que je n'arrivais pas à suivre l'action.

TO TAKE OVER = I. acheter,
II. prendre la relève,
III. transporter dans un bateau ou un avion.

I. Our Belgian subsidiary has been taken over by a canadian multinational.
Notre filiale belge a été rachetée par une multinationale canadienne.

II. I'm feeling a little tired, darling. Do you want to take over driving?
Je me sens un peu fatigué, chérie. Veux-tu prendre le volant ?

II. The president was overthrown and the army took over.
Le président a été renversé et l'armée a pris le pouvoir.

III. We asked the boatman to take us over the island.
Nous avons demandé au passeur de transporter jusqu'à l'île.

TO TAKE ON = Embaucher, accepter un travail ou une responsabilité.

The company had to take an extra fifty packers on.
L'entreprise a été obligée d'embaucher cinquante emballeurs supplémentaires.

The princess has begun to take on between two hundred and three hundred engagements a year.
La princesse a commencé à accepter entre 200 et 300 obligations officielles par an.

TO STAND BY = S'en tenir à, ne pas abandonner quelqu'un qui a des ennuis ou dont les idées font l'objet de critiques.

I stand by what I said.

Je m'en tiens à ce que j'ai dit.

Although Jane's husband was in prison, she stood by him.

Bien que le mari de Jane fût en prison, elle ne l'a pas laissé tomber.

Nobody stood by Bill when he was fired.

Personne n'a pris la défense de Bill quand il s'est fait virer.

TO SEE TO = Veiller à, satisfaire (un besoin).

The Duchess's every need was seen to by servants surrounding her.

Tous les besoins de la duchesse furent satisfaits par les serviteurs qui l'entouraient.

Can you see to it that the roses are watered every day ?

Pouvez-vous veiller à ce que les roses soient arrosées tous les jours ?

Don't worry about the children ; I'll see to them.

Ne vous en faites pas pour les enfants ; je m'en occupe.

TO SET UP = Organiser, mettre en place.

Can you set up a meeting for the end of April?

Pouvez-vous organiser une rencontre pour la fin avril ?

The manager will set up with a car and driver.

Le directeur va vous procurer une voiture avec chauffeur.

There is no point exporting to North America if we have not set up an after sales service network.

Cela ne nous sert à rien d'exporter en Amérique du Nord si nous ne mettons pas auparavant en place un réseau de service après-vente.

TO GET OVER = I. Se remettre de, surmonter
TO GET OVER WITH (IT) = II. En finir avec

I. What, Jake appointed managing director ! I can get over it !

Quoi, Jake nommé directeur général ! Je n'en reviens pas !

She still hasn't go over the death of her husband.

Elle ne s'est toujours pas remise du décès de son mari.

II. Look, we'll have to tell them the bad news sooner or later so let's get it over now.

Ecoute, il va falloir tôt ou tard leur apprendre la mauvaise nouvelle. Alors finissons-en maintenant.

TO MAKE UP FOR = Rattraper (quelque chose qui a déjà eu lieu), se racheter.

We'll have to work twice as quickly if we are to make up for lost time.

Nous devons travailler deux fois plus s'il faut rattrapper le temps perdu.

Bill tried to make up for it by offering his mother some roses.

Bill a essayé de se racheter en offrant des roses à sa mère.

TO TURN DOWN = I. Refuser (une offre),
II. Baisser (chauffage, radio, etc).

I. Their proposal is most enticing and I think we will have trouble turning it down.

Leur proposition est fort attrayante et je crois que nous aurons du mal à la refuser.

II. I asked the neighbours to turn down the telly as I couldn't get to sleep.

J'ai demandé aux voisins de baisser la télé car je ne pouvais pas m'endormir.

TO LAY OFF = Licencier, pour des raisons techniques.

If the sales figures don't improve soon we'll be forced to lay off half our workforce.

Si les chiffres des ventes ne s'améliorent pas bientôt, nous serons obligés de licencier la moitié de notre main-d'œuvre.

The workers know that the company will only lay them off as a last resort.

Les ouvriers savent que la société ne les licenciera qu'en dernier ressort.

TO STAMP OUT = Réprimer, étouffer, écraser, du verbe « to stamp » piétiner.

Franck stamped his cigarette out on the 18th century parquet floor.

Franck écrasa sa cigarette sur le parquet du 18^{ème} siècle.

The Soviet government tried to stamp out pop music for years.

Le gouvernement soviétique essaya pendant de longues années de réprimer la musique pop.

TO HAND OVER = Remettre, confier quelque chose à quelqu'un.

The designer hands his designs over to state factories, but the result have little remembrance to the original sketches.

Le concepteur remet ses modèles aux usines de l'état, mais les produits résultants n'ont que peu de ressemblance avec les dessins originaux.

I can't answer the question ; so I'll hand it over to my colleague.

Je ne puis répondre à la question ; aussi vais-je la transmettre à mon collègue.

TO BACK OUT (OF) = Se dédire, se retirer d'un marché.

The contract would have been worth by nearly \$1 billion but under U.S. pressure the Belgians backed out.

Le contrat aurait quasiment atteint 1 milliard de dollars mais, sous la pression des USA, les belges se sont retirés.

Jane isn't free saturday. She has a dinner at her mother's and she can't back out of it.

Jane n'est pas libre samedi. Elle a un dîner chez sa mère et ne peut pas s'y dérober.

TO PHASE OUT = Éliminer progressivement.

The production of alcoholic drinks will be phased out entirely by the end of the century.

La production de boissons alcoolisées sera supprimée d'ici la fin du siècle.

National passports are being phased out in favour of a new european passport.

Les passeports nationaux seront progressivement éliminés pour faire place au nouveaux passeports européens.

TO GIVE UP = Renoncer à, abandonner une habitude.

We've given up going to that restaurant ever since they started serving nouvelle cuisine dishes.

Nous avons abandonné l'idée d'aller dans ce restaurant depuis qu'ils servent des plats nouvelle cuisine.

Giving up smoking is quite simply a question of will power.

Arrêter de fumer, c'est tout simplement une question de volonté.

TO CALL OFF = Annuler (une réunion, une grève, un accord).

When they heard they would get a rise, the shop steward decided to call off the strike.

Quand ils ont appris qu'ils recevraient une augmentation, le délégué syndical a décidé d'annuler l'ordre de grève.

As the chairman cannot attend Tuesday's meeting we shall have to call it off.

Puisque le président ne peut assister à la réunion de mardi, il faudra l'annuler.

We called off the deal when we were told that we couldn't be paid in hard currency.

Nous avons abandonné le marché quand on nous a dit que nous ne pourrions pas être payés en devises fortes.

TO STEP UP = Accélérer la cadence.

Due to increased demand, we've decided to step up production of our latest model.

En raison de la demande accrue, nous avons décidé d'accélérer la production de notre dernier modèle.

The teacher's union stepped up the pressure on the Ministry of Education.

Le syndicat des professeurs a redoublé la pression sur le ministère de l'éducation.

TO LOOK FORWARD TO = Se réjouir à l'avance.

I am looking forward to meeting your daughter.

Je me réjouis de rencontrer votre fille.

I'm looking forward to when it will be finished.

Vivement que cela soit fini !

We are looking forward to hearing from you soon.

De l'attente de vous lire prochainement.

TO BREAK UP = Se désintégrer, éclater pour des entités homogènes.

Their marriage broke up when Tom started to drink.
Leur mariage a échoué lorsque Tom s'est mis à boire.

The Soviet Empire broke up because of the demand of various nationalists.
L'empire soviétique a éclaté en raison des revendications de divers indépendantistes.

TO BREAK DOWN =

- I. Tomber en panne pour un appareil,**
- II. Subir une crise affective ou psychologique pour une personne (nervous breakdown = dépression nerveuse),**
- III. Détailler (un montant, etc),**
- IV. Se décomposer.**

As the lift has broken down, we'll have to go up by the stairs.
Comme l'ascenseur est tombé en panne nous allons devoir monter par les escaliers.

Anne broke down when she heard the news.
Anne a été catastrophée quand elle a appris la nouvelle.

Can you break down the profit figures for the last quarter please.
Pouvez-vous donner le détail des bénéfices du dernier trimestre, s'il vous plaît.

It is a chemical that breaks down into three distinct elements.
C'est un produit chimique qui se décompose en trois éléments distincts.

TO START OVER = Recommencer ultérieurement, reprendre à zéro.

George made so many mistakes in his speech the he had to start it over.
George a fait tellement d'erreur lors de son discours qu'il a dû le reprendre depuis le début.

We had so many problems building the house that we started over with a new design.
Nous avons rencontré tellement de problèmes lors de la construction de la maison que nous avons tout recommencé avec un nouveau plan.

TO CLEAR UP =

- I. Eclaircir (un problème),**
- II. Débarrasser (une table), nettoyer.**

I. It took the detective a long time to clear up the mystery of the missing lady.
Le détective a mis un long moment pour éclaircir le mystère de la dame disparue.

II. Can you clear up the table for us please ?
Pouvez-vous nous aider à débarrasser la table ?

Let's clear up a bit before they arrive.
Faisons un peu de ménage avant qu'ils n'arrivent.

**TO SEE THROUGH = I. Constituer un stock suffisant pour une durée déterminée,
II. Voir à travers, voir le mobile dissimulé de quelqu'un.**

I. Dad, could you give me twenty pounds to see me through the weekend ?

Papa, tu peux me donner vingt livres pour tenir le week-end ?

In autumn, we cut enough wood to see us through the winter

En automne, nous coupons suffisamment de bois pour tenir tout l'hiver.

II. Franck said he want to marry me for love and I believe him. In fact he was after my money. Fortunately, Mummy saw through him and stopped me from making a terrible mistake.

Franck m'a dit qu'il voulait m'épouser par amour et je l'ai cru. En fait, il ne s'intéressait qu'à mon argent. Heureusement, maman a compris ce qu'il voulait vraiment et elle m'a empêchée de faire un terrible erreur.

TO RUN OUT OF = Etre à court de, ne plus rien rester.

Agatha was running out of ideas for her thirty-sixth whodunit.

Agatha était à court d'idées pour son trente-sixième polar.

I'm afraid we are running out of the time.

Je suis désolé mais il nous reste peu de temps.

I'm running out of patience

Je suis à bout de patience.

TO THINK UP = Trouver, élaborer (une idée).

John thought up the plot while he was waiting for his Russian girl friend.

John a élaboré l'intrigue pendant qu'il attendait sa petite amie russe.

A gadget for picking up crumbs ! Who would have thought up such a thing ?

Un truc pour ramasser les miettes ! Qui aurait imaginé une telle chose ?

TO BRING ABOUT = Entraîner.

The dollar's rise has brought about a drop in American import.

La hausse du dollar a entraîné une baisse des importations américaines.

I wonder what has brought about the latest crisis between Peregrine and Emilie.

Je me demande ce qui a suscité le dernier conflit entre Pérégrine et Emilie.

TO STICK TO = S'en tenir à, ne pas démordre.

After an unfortunate attempt to diversify into baby foods, the company decided to stick to its cement business.

Après avoir tenté de se diversifier dans l'alimentation infantile, l'entreprise décida de s'en tenir à son activité cimentière.

The suspect is sticking to his story that he found the stolen goods in the road.

Le suspect ne démord pas de sa version selon laquelle il a trouvé les objets volés dans la rue.

TO COME ABOUT = Se produire, survenir, arriver.

The incident in Peru came about as a result of many factors.

L'incident au Pérou s'est produit à cause de plusieurs facteurs.

John's promotion to the head of the company came about after a series of bizarre coincidences.

La promotion de John à la tête de l'entreprise est survenue à la suite d'une série de coïncidences bizarres.

**TO SEND UP = I. Parodier,
II. Envoyer vers le haut.**

I. Frieda's novel sends up the establishment's attitudes about women.

Le roman de Frieda est une satire des attitudes de l'establishment vis-à-vis des femmes.

II. Could you please send me one of the pupils up to fetch the exam results ?

Pouvez-vous faire monter un des élèves chercher les résultats de l'examen ?

TO TALK INTO = Persuader à force d'arguments.

The unions are being talked into accepting pay restraints.

On est en train de persuader les syndicats d'accepter les restrictions syndicales.

TO LEAD UP TO = Servir d'introduction à.

The chairman's remarks about the difficult economic situation led up to the announcement of a cut in the dividend.

Les remarques du P.D.G. sur la conjoncture difficile servaient d'introduction à l'annonce d'une réduction du dividende.

TO PUT UP WITH = Tolérer, accepter de mauvais gré.

We are not happy about having a motorway at the bottom of the garden, but we just have to put it up with it.

Nous ne sommes pas contents d'avoir une autoroute au fond du jardin, mais nous n'avons qu'à nous en accommoder.

How can Mary think of being a primary school teacher when she can't put up with children ?

Comment Mary peut-elle songer à être institutrice alors qu'elle ne supporte pas les enfants ?

TO TALK OUT OF = Dissuader.

The policeman talked the young woman out of jumping off the bridge.

Le policier a dissuadé la jeune femme de se jeter du pont.

Jill wanted to quit her job, but her boss talked her out of it.

Jill voulait démissionner de son job, mais son patron l'en a dissuadée.

**TO GIVE AWAY = I. Faire un cadeau de,
II. Trahir.**

I. These clothes are too small for me now. I'll give them away and buy some new ones.

Ces vêtements sont maintenant trop petits pour moi. Je vais en faire cadeau et m'en acheter des neufs.

The old man wanted to give away his fortune before dying.

Le vieillard tenait à distribuer sa fortune avant de mourir.

II. Sheila said she wasn't sad, but her tears gave her away.

Sheila maintenait qu'elle n'était pas triste, mais ses larmes l'ont trahie.

The smoke from the fire gave away the location of the outlaws' camp.

La fumée du feu a indiqué où se trouvait le campement des hors-la-loi.

TO DO AWAY WITH = Supprimer.

This new product does away with stains.
Ce nouveau produit supprime les taches.

The new manager wants to do away with coffee breaks.
Le nouveau directeur veut supprimer les pauses-café.

**TO CUT OFF = I. Couper (l'électricité, le gaz, etc).
II. Etre coupé du monde.**

I. I had to dial the number again as we had been cut off.
J'ai dû refaire le numéro car on nous avait coupé.

They've cut off the electricity because of the work in the street.
Ils ont coupé l'électricité à cause des travaux dans la rue.

The Electricity Board has threatened to cut us off if we don't pay the bill.
EDF a menacé de nous couper l'électricité si nous ne payons pas la note.

II. The snow plough couldn't get through to our chalet and we were completely cut off for three days.
Le chasse-neige ne pouvait pas parvenir jusqu'à notre chalet et nous fûmes complètement coupés du monde pendant trois jours.

**TO SET OUT = I. Entreprendre (de démontrer quelque chose),
II. Se mettre en route (synonyme de "to set off").**

I. In the final chapter the author sets out to prove that the Gospels were written by Mongolian nomads.
Au dernier chapitre, l'auteur cherche à démontrer que les Evangiles ont été rédigés par des nomades mongols.

II. If we had set out (off) a dawn we would have got to the range by nightfall.
Si nous nous étions mis en route à l'aube, nous serions arrivés au ranch avant la tombée de la nuit.

TO RUN AWAY = I. S'enfuir,

II. (With an idea) : conclure hâtivement, s'empresse de croire.

I. The burglar run away when he heard the alarm.

Le cambrioleur s'est enfui quand il a entendu l'alarme.

Pip ran away from home because he couldn't stand his sadistic step-mother.

Pip s'est enfui de chez lui parce qu'il ne pouvait plus supporter sa marâtre sadique.

II. Yes, it's true that Tom and Sue have decided to go on holiday separately.

But you mustn't run away with the idea that they no longer love each other.

Oui, il est vrai que Tom et Sue ont décidé de partir en vacances chacun de son côté. Mais vous ne devez pas conclure pour autant qu'ils ne s'aiment plus.

TO MOVE ON TO = I. Passer (à autre chose),

II. Aller (ailleurs).

I. Now that we've finished with the plans for tomorrow, let's move on to something else.

Maintenant que nous en avons fini avec les plans pour demain, passons à autre chose.

II. Look, they don't even know how to serve wine properly in this restaurant !

I suggest we move on to somewhere else.

Ecoutez, ils ne savent même pas comment servir le vin comme il faut dans ce restaurant ! Je propose qu'on aille ailleurs pour manger.

TO DROP OUT = Se retirer (d'un projet), quitter le train en marche.

I. Joe and his family were supposed to go to Greece with us but they dropped out at the last minute.

Joe et sa famille devaient partir pour la Grèce avec nous mais ils se sont décommandés au dernier moment.

II. They decided to drop out and raise goat in the south.

Ils ont décidé de tout laisser tomber pour élever des chèvres dans le midi.

TO BACK UP = Fournir un soutien à.

- . **Mr Kingston has only circumstantial evidence to back up his theory.**
M. Kingston n'a que des preuves circonstancielles pour appuyer sa théorie.
- . **If I'm criticized at the meeting, will you back me up?**
Si je suis critiqué lors de la réunion, est-ce que tu me soutiendras ?

TO SHOW OFF = Mettre en valeur, faire étalage de (se faire remarquer).

- . **When she comes back from holiday, Suzie always wears a low-necked white dress to show off her sun tan.**
Quand elle rentre de vacances, Suzie porte toujours une robe blanche décolletée pour mettre son bronzage en valeur.
- . **He loves playing Trivial Pursuit to show off his general knowledge.**
Il adore jouer au Trivial Pursuit pour faire étalage de sa culture générale.
- . **He's showing off !**
Il frime !

TO GET BY = Se débrouiller.

- . **I wonder how the smiths manage to get by with so little money.**
Je me demande comment les Smith arrivent à se débrouiller avec si peu d'argent.
- . **I get by in Russian but I can't say that I speak it fluently.**
Je me débrouille en russe, mais je ne peux dire que je le parle couramment.

TO SEND FOR = Faire venir, commander par correspondance.

- . **If that din doesn't stop, I'm going to send for the police !**
Si ce boucan n'arrête pas, je vais faire venir la police !
- . **She had a relapse and we had to send for the doctor.**
Elle a fait une rechute et nous avons été obligé d'envoyer chercher le médecin.
- . **We sent for their catalogue, but we found that their items were too downmarket.**
Nous avons commandé leur catalogue, mais nous avons trouvé que leurs articles étaient trop bas-de-gamme.

TO CONK OUT = Tomber en panne (un peu plus familier que “to break down”).

- . The satellite's solar pannels conked out.**

Les panneaux solaires du satellite sont tombés en panne.

- . You're in serious trouble if your car conks out in a tunnel.**

Vous avez de sérieux ennuis si votre voiture tombe en panne dans un tunnel.

**TO GET THROUGH = I. Arriver au bout d'une quantité importante,
II. Etablir une communication.**

- I . I've got to get through five hefty tomes on international law by the end of June.**

Je dois lire (d'un bout à l'autre) cinq gros pavés sur le droit international.

He got through a whole bottle of whisky in under five hours.

Il a descendu une bouteille entière de whisky en moins de cinq heures.

I'm sorry but Doctor Jenkins is very busy at the moment. He's got another six patients to get through before he can leave his surgery.

Je suis désolé mais le docteur Jenkins est très occupé en ce moment. Il lui reste encore six patients à voir avant qu'il ne puisse quitter son cabinet.

The Chinese sometimes have twenty different dishes at just one meal. How do they manage to get through them all ?

Les chinois prennent parfois vingt plats différents lors d'un seul repas.
Comment arrivent-ils à les manger tous ?

- II. Carl tried telephoning his mother in Odessa, but he couldn't get through.**

Carl. A essayé de téléphoner à sa mère à Odessa, mais il n'a pas réussi à avoir la communication.

TO GO AHEAD WITH = Mettre en route, procéder avec.

- . Johnson will be able to go ahead with his plans for a high-tech colour newspaper.**

Johnson pourra mettre en route son projet d'un journal high-tech en couleur.

- . Nothing is stopping you from going ahead with your plans.**

Rien ne vous empêche de donner suite à vos projets.

**TO GO OFF = I. Exploder,
II. Tourner (pour le lait),
III. Partir,
IV. Perdre le goût de.**

I . A bomb went off in European quarter.

Une bombe a explosé dans le quartier européen.

II. The milk has gone off so you'll have to drink your coffee black.

Le lait a tourné, il te faudra donc boire ton café noir.

III. John went off without even saying goodbye.

John est parti sans même dire au revoir.

IV. I used to love chocolate but after eating several kilos over Christmas, I've rather gone off it.

Avant, j'adorais le chocolat, mais après en avoir mangé plusieurs kilos lors des fêtes de Noël, j'en ai perdu le goût.

TO HUSH UP = Étouffer.

. There was an Establishment plot to hush up a liaison between the duke of Clarence and a prostitute.

Il y avait une machination de la part de l'establishment pour étouffer la liaison entre le duc de Clarence et une prostituée.

TO KEEP ON = Persévérer, persister à.

. Hemingway had to keep on writing to make ends meet.

Hemingway a dû continuer à écrire pour joindre les deux bouts.

. This car keeps on stalling at every intersection.

Cette voiture n'arrête pas de caler à chaque carrefour.

TO BRING ALONG = Apporter quelque chose, amener quelqu'un avec soi.

. May I bring a few friends along ?

Puis-je amener quelques amis ?

. If you're going to the psychoanalyst's, remember to bring your cheque book along with you !

Si vous allez chez le psychanalyste, n'oubliez pas d'apporter votre carnet de chèque !

TO FALL OUT = Se brouiller.

. Jennifer wanted both the silver candlesticks and the grand piano, so she fell out with Peter over the inheritance.

Jennifer voulait à la fois les bougeoirs et le piano à queue. Elle s'est brouillée avec Peter au sujet de l'héritage.

TO COME/GO ROUND (around) =

I. TO COME/GO ROUND passer brièvement chez quelqu'un, dans un magasin, etc.

II. TO COME ROUND se laisser persuader.

I . After the movie, Mary came round to my place for coffee.

Après le cinéma, Mary est passée chez moi prendre le café.

You'd better go around to the post office before seven o'clock.

Tu ferais mieux de passer à la poste avant sept heures.

II . Fred said he wouldn't pay his share, but he came round when his friends threatened to break both his legs.

Fred a dit qu'il ne voulait pas payer sa part, mais il s'est laissé persuader quand ses amis ont menacé de lui casser les deux jambes.

**TO PUT ON = I. Mettre (un vêtement, une lumière, du poids),
II. Organiser (une manifestation sportive, culturelle, etc),
III. Prendre (un air, un accent).**

I . I dread having to go home for the Christmas holidays. I know I'm going to put on at least five kilos.

Je redoute d'avoir à rentrer chez moi pour les fêtes de fin d'année. Je sais que je vais prendre au moins cinq kilos.

II . The parish is going to put on a car rally to raise money for the restoration of the church.

La paroisse va organiser un rallye pour récolter des fonds pour la restauration de l'église.

III . Albert put on a posh accent when he was introduced to the Queen's cousin.

Albert a pris un accent très snob quand il fut présenté au cousin de la reine.

**TO PLAY UP = I. Souligner ou exagérer l'importance de,
II. Tracasser (ou gêner, poser soucis, pour les parties du corps),**

I . At the press conference, the General undoubtedly played up his own role in the allied victory.

A la conférence de presse, le général a sans doute grossi l'importance de son propre rôle dans la victoire des alliés.

II . Ever since I came back from the trek in Nepal, my left knee has been playing me up.

Depuis que je suis rentré du trek au Népal, mon genou gauche me joue des tours.

TO SINGLE OUT = Sélectionner une chose, une personne ou une catégorie.

. Through all the boys had their share in the mess, Tim was singled out for blame as he was by far the eldest of them.

Bien que tous les garçons aient eu leur part dans le fatras, Tim en a été rendu responsable car il était de loin le plus âgé d'entre eux.

. The mountain dwellers, who represented the greatest threat to the already tottering regime, were singled out for persecution.

Les montagnards, qui représentaient la plus grande menace pour le pouvoir déjà chancelant, ont été les cibles privilégiées de la persécution.

TO COME INTO = Entrer en possession de.

- . **When Jack came into his grandfather's fortune he realized that he wouldn't have to work any more.**

Quand Jack a hérité de la fortune de son grand-père, il s'est rendu compte qu'il ne devait plus travailler.

TO SIZE UP = Jauger quelqu'un, mesurer une situation.

- . **I didn't take long to size Stephen up and to see his charm was nothing more than opportunism.**

Je n'ai pas mis longtemps à me rendre compte de ce que Stephen valait réellement et à voir que son charme n'était pas autre chose que de l'opportunisme.

- . **We were all very enthusiastic at first but we hadn't really sized up the problem of overhead.**

Nous étions très enthousiastes au début mais nous n'avions pas vraiment mesuré l'étendu du problème des frais généraux.

TO STAND OUT (from/against) = Ressortir, se détacher, être visible.

- . **The snows of Kilimanjaro stood out against the pale blue sky.**

Les neiges du Kilimanjaro se détachaient sur le ciel bleu-pâle.

- . **Compared to most modern French poets, his talent really does stand out.**

Par rapport à la plupart des poètes modernes français, son talent est vraiment manifeste.

- . **Men as tall as Alex stand out from the crowd.**

Les hommes aussi grands qu'Alex se font remarquer dans la foule.

TO CRACK DOWN ON = Réprimer sévèrement.

- . **You mustn't leave your car there even for a minute. The police are cracking down on illegal parking and your car will be towed away.**

Il ne faut pas laisser votre voiture là. La police réprime très sévèrement le stationnement illégal et votre voiture sera enlevée.

- . **The mayor announced a campaign to crack down on drug dealing.**

Le maire annonça une campagne pour réprimer le trafic de drogue.

TO FIDDLE AROUND (with) = Ne rien faire de spécial, traîner, tripoter.

. Instead of just fiddling around you could help me with the painting.

Au lieu de te tourner les pouces, tu pourrais m'aider à peindre.

. He loves to fiddle around with his new motorbike.

Il adore bricoler sa nouvelle moto.

TO THINK OVER = Réfléchir à.

. I won't give you a definite answer now but I'll certainly think over what you've said.

Je ne vais pas vous donner une réponse définitive maintenant mais je vais certainement réfléchir à ce que vous avez dit.

. I'll think it over.

Je vais y réfléchir.

**TO CARE FOR = I. Aimer,
II. Etre attentif aux besoins de, soigner.**

I . I really don't care for that kind of remark.

Je n'apprécie pas du tout ce genre de remarque.

You know your father doesn't care for foreign cooking, so you mustn't give him any snail.

Tu sais que ton père n'aime pas la cuisine étrangère, donc il ne faut pas lui donner d'escargots.

II . They have a well-cared-for lawn that is regularly mown.

Ils ont une pelouse bien entretenue, qui est régulièrement tondue.

Now that Mr Jenkins is too old to look after himself, his daughter-in-law cares for him.

Maintenant que M. Jenkins est trop vieux pour s'occuper de lui-même, sa belle-fille le soigne.

TO DIE DOWN = Diminuer d'intensité.

- . **You'd better wait for the wind to die down before taking the boat out.**
Tu ferais mieux d'attendre que le vent tombe un peu avant de sortir le bateau.
- . **When the applause had died down, Hessye decided to give an encore.**
Quand les applaudissements diminuèrent, Hessye décida de chanter un rappel.

TO PERK UP = Se requinquer, (se) raviver.

- . **We gave Aunt Kate some tea and she perked up more or less straight away.**
Nous avons donné du thé à tante Kate et elle fut requinquée plus ou moins rapidement.
- . **The soup was a bit bland so I put some pepper in it to perk it up.**
La soupe était un peu fade, donc j'y ai mis du poivre pour la relever.

TO SPLASH OUT (ON) = Dépenser beaucoup d'argent (pour).

- . **Now that Jean has won on the Loto, he's reallys splashing out.**
Maintenant que Jean a gagné au loto, il fait des folies.
- . **After her divorce, Jane splashed out on a new mink coat.**
Après son divorce, Jane s'est payée un nouveau manteau en vison.

TO PUT DOWN TO = Attribuer une cause à.

- . **I disagree. You can't put such behaviour down to an underprivileged background.**
Je ne suis pas d'accord. Vous ne pouvez pas mettre un tel comportement sur le compte d'un milieu défavorisé.
- . **Their injuries have to be put down to Stephen's careless driving.**
Leurs blessures doivent être attribuées à la conduite imprudente de Stephen.
- . **I really don't know what to put that down to.**
Je ne sais vraiment pas comment expliquer cela.

TO COME ACROSS = Tomber sur, rencontrer par hasard.

- . **Guess who I came across at Harrod's the other day !**
Devinez sur qui je suis tombé chez Harrod's l'autre jour !
- . **If you come across any typing mistakes you can correct them on computer.**
Si vous rencontrez des fautes de frappe, vous pouvez les corriger sur l'ordinateur.

TO FALL BACK ON = Se rabattre sur.

- . **We always fall back on the typewriter if the word processor breaks down.**
On peut toujours recourir à la machine à écrire si le traitement de texte tombe en panne.
- . **We shouldn't have to fall back on poor quality materials.**
Vous ne devriez pas être obligés de vous rabattre sur des matériaux de basse qualité.

**TO BREAK INTO = I. Entrer par effraction,
II. Entamer des économies, une boîte.**

- I . How did the burglars break in ? Probably through the bathroom windows.**
Comment les cambrioleurs sont-ils entrés ? Probablement par la fenêtre de la salle de bains.
- II . If we go on the cruise we'll have to break into our savings and forego a new car.**
Si nous faisons la croisière, nous serons obligés d'entamer nos économies et de renoncer à une nouvelle voiture.

TO COME THROUGH = Résister à une épreuve.

- . **I spent several hours behind bars but I came through it without being traumatised.**
J'ai passé plusieurs heures derrière les barreaux, mais j'en suis sorti sans en être trop traumatisé.
- . **Now that the vet has given the cow another injection, she should come through.**
Maintenant que le vétérinaire a refait une piqûre à la vache, elle devrait s'en sortir.

**TO GET ON WITH = I. S'entendre bien avec quelqu'un.
II. S'en sortir avec,
III. Continuer avec quelque chose**

I . Mary is in a very difficult situation. Her husband does not get on with her mother at all.

Mary se trouve dans une situation très délicate. Son mari ne s'entend pas du tout avec sa mère.

II. How are you getting on with that yo-yo I lent you ?
Comment t'en sors-tu avec le yo-you que je t'ai prêté ?

III . Please ignore these unfortunate interruptions and get on with your story.
Veuillez faire abstraction de ces interruptions intempestives et continuez votre histoire.

**TO ACCOUNT FOR = I. Représenter,
II. Expliquer.**

I . It is a growing business. Sales to new costumers account for half of the turnover.

C'est une affaire en pleine croissance. Les ventes à de nouveaux clients représentent la moitié du chiffre d'affaires.

II. The driver was extremely tired, wich may account for accident.
Le conducteur était extrêmement fatigué, ce qui pourrait expliquer l'accident.

TO POINT OUT = Faire remarquer (pointer !).

. The auditor pointed out several errors in the books.
Le commissaire aux comptes a signalé plusieurs erreurs dans les comptes.

. I should like to point out that nobody asked me for my opinion, as usual.
Je tiens à faire remarquer que, comme d'habitude, personne ne m'a demandé mon avis.

TO FEEL ABOUT = Avoir une opinion ou un sentiment sur quelque chose.

. Franck loves his pipe, but he knows how John feels about breathing smoky air so he doesn't light in the office.

Franck adore sa pipe, mais connaissant l'avis de John sur les atmosphères enfumées, il ne l'allume pas dans le bureau.

. I think Frida's attitude is childish. What do you feel about it ?

Je trouve l'attitude de Frida puérile. Quel est votre avis ?

**TO PUT OFF = I. Remettre quelque chose à plus tard,
II. Dissuader ou dégoûter quelqu'un de quelque chose.**

I . The committee has put off making its decision until after the results of the poll are known.

Le comité a remis sa décision jusqu'au moment où les résultats du sondage seront connus.

II. There was a suspicious character hanging around the back of the building, but I think the dogs put him off.

Il y avait un personnage louche qui rôdait derrière l'immeuble, mais je pense que les chiens l'ont fait partir.

The meal put me off Greek cooking.

Le repas m'a dégoûté de la cuisine grecque.

**TO BREAK OUT = I. Sortir quelque chose de sa réserve,
II. Faire une éruption cutanée,
III. S'échapper d'une prison,
IV. Eclater pour les catastrophes.**

I . Break out the champagne ! Alfred finally passes his driving test.

Champagne ! Alfred a enfin réussi son permis.

II. Whenever my little boy eats strawberries, he breaks out in spots.

A chaque fois que mon petit garçon mange des fraises, il fait une éruption de points rouges.

III. The police caught the woman who had broken out of the prison the week before.

La police a arrêté la femme qui s'était évadée de prison la semaine dernière.

IV. The war broke out when Hitler invaded Poland.

La guerre a éclaté quand Hitler a envahi la Pologne.

TO MISS OUT ON = Ne pas profiter de, laisser passer une occasion.

- . **We are determined that working class children aren't going to miss out on the arts through lack of money.**
Nous sommes résolu à ce que les enfants des ouvriers ne soient pas privés d'un accès aux arts pour manque d'argent.
- . **The Americas missed out on the chance to present a better image of their foreign policy.**
Les américains ont raté l'occasion de présenter une meilleure image de leur politique étrangère.

TO GET ROUND = Contourner un obstacle ou un règlement.

- . **The new law prohibited cigarette advertising, but tobacco companies got around it by advertising other products which bore the same names as their cigarette brands.**
La nouvelle loi interdisait la publicité pour les cigarettes, mais les sociétés de tabac l'ont contournée en faisant de la publicité pour d'autres produits qui portaient les mêmes noms que leurs marques de cigarette..

TO DO WITHOUT = Se passer de.

- . **Aunt Agatha is an old bird. She can do without food or drink, but she cannot do without her cigars.**
Tante Agatha est une originale. Elle peut se passer de nourriture et de boisson, mais pas de ses cigares.
- . **Johnny, I think the rest of the class can do without your remarks.**
Johnny, je pense que les autres de la classe peuvent se passer de tes commentaires.

TO TRIP UP = Faire trébucher, faire un croc-en-jambe.

- . **The chaos of French spelling can trip up the brightest students.**
L'anarchie de l'orthographe française peut faire trébucher les étudiants les plus brillants.
- . **Most politicians are too busy trying to trip up their rivals to pay any attention to international developments.**
La plupart des politiciens sont trop occupés à faire des crocs-en-jambes à leur rivaux pour prêter attention à l'évolution des affaires internationales.

TO MAKE DO WITH = se contenter de (faute de mieux).

- . **I'm sorry but we've only got ten euros and we'll have to make do with that.**
Je suis désolé mais nous n'avons que 10 euros et il va falloir s'en contenter.
- . **As Peter had forgotten the ham we had to make do with a tin of sardine.**
Comme Peter avait oublié le jambon, nous avons dû nous contenter d'une boîte de sardines.

**TO CALL FOR = I. Appeler quelqu'un (en cas d'urgence),
II. Commander, exiger,
III. Passer prendre.**

- I. You'd better call for the doctor.**
Tu ferais mieux d'appeler le médecin.
- II. Your behaviour calls for an explanation.**
Votre comportement exige une explication.

The present situation calls for patience and understanding.
La situation actuelle demande patience et compréhension.

That calls for a drink !
Ça s'arrose !

- III. I'll call for you in the late afternoon.**
Je vais passer te prendre en fin d'après-midi.

TO CATCH ON = Devenir populaire, prendre (pour une idée, un nouveau produit, etc).

- . **The tune soon caught on and was a bit throughout the world.**
L'air est vite devenu populaire et devint un tube dans le monde entier.
- . **At first, everybody was opposed to a peace conference under the aegis of the United Nations, but the idea gradually caught on among the belligerents.**
Au début tout le monde s'est opposé à une conférence de paix sous l'égide des nations unies, mais l'idée a peu à peu fait son chemin chez les belligérants.

TO GET AWAY WITH = Commettre un acte répréhensible sans être détecté ou puni.

. **He cheated at the exam and got away with it.**

Il a triché à l'examen mais il ne fut pas pris.

. **He got away with a mere fine.**

Il en a été quitte pour une simple amende.

TO SPARK OFF = Déclancher.

. **A quarrel about a dowry sparked off a vendetta between the two families.**

Une querelle au sujet d'une dot a déclenché une vendetta entre les deux familles.

**TO LEAVE OUT = I. Omettre, exclure,
II. Laisser dehors.**

I . We had to leave out the accents as we had an American keyboard.

Nous devons omettre tous les accents puisque nous avons un clavier américain.

The musicians weren't given enough time to play the whole symphony so they left the third movement out.

Les musiciens n'ont pas eu assez de temps pour jouer toute la symphonie. Ils ont donc sauté le troisième mouvement.

II. You should leave the cat out at night.

Tu devrais laisser le chat dehors la nuit.

TO WARD OFF = Prévenir, empêcher.

. **Each individual should try to develop loving relationships to ward off anger.**

Chaque individu devrait essayer de développer des relations pleines d'amour pour prévenir la colère.

**TO COME OFF = I. Se réaliser (pour les projets),
II. Se détacher.**

I. Stephen's ideas are often good but they seldom come off because he doesn't do enough research.

Stephen a souvent de bonnes idées, mais elles aboutissent rarement car il ne fait pas assez de recherches.

II. Oh bother, a button has just come off my shirt.

Oh zut alors, un bouton vient juste de se détacher de ma chemise.

Wine stains will come off if you use the right product.

Les taches de vin partiront si vous employez le bon produit.

TO RUN UP = Accumuler (une dette importante).

. The company lost \$3.2 million in the first quarter of this year and has run up a debt of more than \$50 millions.

La société a perdu 3,2 millions de dollars au premier trimestre de cette année, et a accumulé une dette de plus de 50 millions de dollars.

TO COME/RUN UP AGAINST = Se heurter à.

. We came up against a few hitches but which didn't prevent us from carrying the plans out.

Nous avons connu quelques contretemps mais qui ne nous ont pas empêchés de mener les projets à bien.

. We came up against a few bureaucrats who refused to stamp our papers unless we gave them bribes.

Nous sommes entrés en conflit avec quelques bureaucrates qui ont refusé de tamponner nos papiers sauf si nous leur donnions des pots-de-vin.

TO TAKE AFTER = Tenir de quelqu'un.

. With his blond hair and blue eyes you can see that he takes after his father rather than his mother.

Avec ses cheveux blonds et ses yeux bleus, on voit qu'il tient plutôt de son père que de sa mère.

TO PUT ASIDE = Mettre de côté.

. Don't worry, I'll have the book put aside for you.

Ne vous en inquiétez pas, je vais faire mettre le livre de côté pour toi.

. Try to put a few hundred pound aside for the holidays.

Essayez de mettre quelques centaines de livres de côté pour les vacances.

N.B. **To put by** est synonyme de **to put aside**

**TO DRAW UP = I. Dresser, établir ou élaborer (un document, un projet, etc),
II. S'arrêter (pour une voiture ou un cavalier)**

I. The accountant is drawing up the balance sheet for the past financial year.

Le comptable est en train de dresser le bilan du dernier exercice.

You will have to ask a specialist to draw up the contract as there are lots of legal loopholes they could take advantage of it.

Vous allez devoir demander à un spécialiste de rédiger le contrat puisqu'il existe beaucoup d'échappatoires dont ils pourraient profiter.

II. The car drew up outside the bank and three men wearing hoods got out.

La voiture s'arrêta devant la banque et trois hommes portant des cagoules en descendirent.

**TO MAKE OUT = I. Distinguer, percevoir, comprendre (si difficulté de perception ou de compréhension)
II. Dresser, établir, faire (chèque, facture, etc),
III. Prétendre, faire paraître.**

I. His handwriting is so bad that I can't make the message out.
Son écriture est si mauvaise que je n'arrive pas à déchiffrer le message.

The fog was so thick that it was impossible to make out the cliffs.
Le brouillard était tellement épais que qu'il était impossible de voir les falaises.

Speak up please ! I can't make out what you are saying.
Parlez plus fort s'il vous plaît ! Je n'entends pas ce que vous dites.

II. Would you please make me out a cheque for £500.
Veuillez me faire un chèque de cinq cent livres.

I won't forget you when I make out my will.
Je ne vous oublierai pas quand je ferai mon testament.

III. Your boss makes them out to be far more naïve than they really are.
Votre patron les fait paraître beaucoup plus naïfs qu'ils ne sont en réalité.

TO TRACE BACK = Faire remonter, trouver en remontant la filière.

. This breed of dog can be traced back to the Han Dynasty of China.
On peut faire remonter cette race de chien à l'époque Han en chine.

. The police was unable to trace the jewels back to their source.
La police n'a pas pu établir l'origine des bijoux.

TO CASH IN ON = Utiliser un attribut pour gagner de l'argent.

. A famous artist's child who tries to led his own career is often accused of cashing in on his parent's fame.
L'enfant d'un artiste connu qui essaie de mener sa propre carrière est souvent accusé d'avoir monnayé la réputation de son parent.

. The company cashed in on the consumer's growing interest in health.
L'entreprise a su tirer profit du souci croissant des consommateurs pour la santé.

TO OPEN ON TO = Se dit d'une porte ou d'une fenêtre qui donne sur une autre pièce ou sur l'extérieur. L'existence d'une porte ou d'une fenêtre peut être implicite.

- . **Beyond the main entrance, a courtyard opens on to a verdant Mediterranean garden.**

Au delà de l'entrée principale, une cour donne sur un verdoyant jardin méditerranéen.

- . **The bedroom opens on to the street.**

La chambre donne sur la rue.

TO WEAR OUT = Épuiser, (s')user.

- . **We were completely worn out when we got to the top.**

On était totalement claqués quand on est arrivés au sommet.

- . **Children like you who don't stop complaining wear me out.**

Les enfants comme vous qui n'arrêtent pas de se plaindre m'épuisent.

- . **My tweed jacket is worn out at the elbow.**

Ma veste en tweed est usée aux coudes.

TO FIGURE OUT = Arriver à comprendre, à calculer.

- . **I really can't figure him out. Why would we have wanted to leave such a wonderful wife ?**

Je n'arrive vraiment pas à le comprendre. Pourquoi aurait-il voulu quitter une femme aussi merveilleuse ?

- . **We owe them the money they lent Peter minus the sum we gave Jane. I am sorry, but I just can't figure it out.**

Nous leur devons l'argent qu'ils ont prêté à Peter moins la somme que nous avons donné à Jane. Excusez-moi, mais je n'arrive pas à faire le calcul.